

**А. Альфер**

**СТРУКТУРА И ПРАГМАТИКА ПАССИВНЫХ КОНСТРУКЦИЙ  
В НЕМЕЦКОЯЗЫЧНЫХ ИНСТРУКТИВНЫХ ТЕКСТАХ**

Важной синтактико-стилистической характеристикой немецкоязычных инструктивных текстов является употребление пассивных конструкций. Они дают возможность достичь эффекта наибольшей объективности

высказывания путем уменьшения роли агенса. Как следствие, объект выносится на первое место в предложении, концентрируя на нем внимание реципиента.

Как показал анализ пассивных конструкций, отобранных путем сплошной выборки из текстов-инструкций по эксплуатации бытовых приборов, преобладающей формой пассива в данных видах текстов является инфинитив пассив с модальными глаголами: *können, sollen, müssen, dürfen* (66 %). Далее следуют презенс пассив (24 %) и пассив состояния в форме презенса (8 %). Перфект пассив встретился только в 1 примере, что составило 2 %. Другие формы пассива обнаружены не были.

Наиболее часто имела место двучленная пассивная конструкция (84 %). Одночленная и трехчленная пассивные конструкции представлены в своем количественном соотношении приблизительно одинаково: 10 % и 6 % соответственно. Доминирование двучленной пассивной конструкции обусловлено, с одной стороны, необходимостью указывать на объект, на который направлено действие, выраженное смысловым глаголом, с другой стороны, данный тип пассива способствует достижению безличности и объективности.

Прагматический компонент высказываний с пассивными конструкциями в немецкоязычных инструктивных текстах по эксплуатации бытовых приборов, исходя из анализа, содержал, в основном, директивные и репрезентативные высказывания.

Использование директивных высказываний обусловлено необходимостью выполнения конкретных действий, мотивируя их неисполнение побочными эффектами. Отличительные черты директивных высказываний данного типа представляют собой опосредованность коммуникации, обращение к коллективному адресату, многократность использования, стандартность и лаконичность текста.

Репрезентативные высказывания включали такие речевые высказывания, как информирование о продукте, его производительности и возможностях эксплуатации.

Таким образом, использование пассивных конструкций в немецкоязычных инструктивных текстах связано с намерением вызвать у адресата необходимую реакцию и побудить его к адекватному выполнению действий.